

DOSSIER DE PRENSA

16 Festival ZEMOS98 - Remapping Europe

MINERVA VALENCIA:

GUIDA, MIGRÓ, SUPERHEROÏNA.

"Superhéroces", un proyecto fotográfico de Dulce Pinzón.
Más información en 16festival.zemos98.org/imagen



16
FESTIVAL
ZEMOS98

RE-
-MAPPING
EUROPE

8-12 ABRIL
SEVILLA
2014

16FESTIVAL.ZEMOS98.ORG

[@ZEMOS98](https://twitter.com/ZEMOS98) / [#16ZEMOS98](https://twitter.com/#16ZEMOS98)

[FACEBOOK.COM/ZEMOS98](https://www.facebook.com/zemos98)

Organizan



Con el apoyo de



16 FESTIVAL ZEMOS98 - REMAPPING EUROPE

Europa. ¿Qué sientes al decirlo? ¿Te hace soñar? ¿Te excita? ¿Te incomoda? ¿Te molesta? ¿Qué imágenes te evoca? Europa.

El imaginario sobre Europa está tejido por cientos de miles de imágenes que se van renovando y al mismo tiempo reproduciendo en bucle: frases cortas, eslóganes, dispositivos de repetición que pueblan la propaganda política, la industria de las noticias, la publicidad y, a menudo, el cine. Un tejido viscoso que se va espesando hasta constituir un tupido velo de imágenes que condiciona nuestra forma de ver y mirar, que mediatiza nuestra experiencia directa.

Así, tras ese velo que nos imponen las memorias dominantes, Europa se erige en un sinfín de clichés que lejos de generar una condición de ciudadanía europea, nos catapultan hacia una especie de *Invernalía* poblada de fronteras mortíferas. Frente a la Europa de los pactos, las cumbres, la moneda única y las oportunidades comerciales, está la Europa de las “terribles tragedias”, aquellas que llegan a nuestra mesa a la hora del almuerzo narradas como si de catástrofes naturales se trataran. Europa fue el sueño de una sociedad abierta e inclusiva pero es una fortaleza que deja morir a personas en la frontera entre España y Marruecos, entre Italia y Túnez o entre Libia y Grecia.

Con el avance inexorable del capitalismo, las políticas neoliberales precarizan la vida y nos dejan a solas con nuestra vulnerabilidad. Es en este territorio hostil donde avanzan cada vez con más fuerza corrientes xenófobas y racistas. Corrientes promovidas en muchos casos por las mismas entidades hipócritas que permiten que miles de personas que se vieron obligadas a emigrar estén desprovistas de sus derechos sociales fundamentales. Así, mientras unos se preguntan qué hacer con sus pasaportes plastificados de ciudadanos europeos, otros se ven obligados a sostener el sistema económico de la Unión Europea desde categorías de segunda, de tercera. “Otros”. “Los otros”.

Gran parte de los medios de comunicación generalistas explican la otredad como si amenazara con destruir algo muy importante que distingue a los supuestos portadores de esa identidad “oficial”. La de “los nuestros”. “Nosotros”. En esos mismos medios, el término inmigrante se usa con demasiada frecuencia en la representación mediática dominante como sinónimo de “asaltante, invasor, indeseado, exiliado, terrorista, criminal, extranjero, no-ciudadano, trabajador en tránsito, ilegal...”. Obviando que las fronteras son límites que delimitan unas diferencias artificiales entre unas personas y otras. Como si ser migrante fuera un título nobiliario que se traspasa de generación en generación. A todos nos atraviesan las fronteras, cierto, pero sólo a algunos los mata.

Frente a esta situación, nace la necesidad de *hackear* el velo. De usar la remezcla como herramienta para deconstruir el imaginario dominante y así dejar al descubierto el racismo mediático, institucional y social. La necesidad de desnudar la ficción mediática a través de

historias personales. La necesidad de poner en valor las memorias en tránsito que desplazan el inmovilismo de los imaginarios construidos mediáticamente.

La necesidad de reconstruir lo que significa Europa partiendo del reconocimiento de nuestra vulnerabilidad compartida y nuestra interdependencia inherente como seres humanos. La necesidad de valorar y promover las prácticas ciudadanas emancipatorias que dibujan nuevas representaciones y que configuran un concepto de ciudadanía inclusivo, capaces de devolver voz a quienes están desprovistos de poder ser escuchados.

La necesidad de desterrar la noción de multiculturalismo como folklore blanco y de clase media. La necesidad de romper con la integración controlada. La necesidad de narrar nuestras identidades como fragmentarias y que, por tanto, sólo pueden ser completadas en la otredad. La necesidad de reclamar para los migrantes su derecho a permanecer y a pertenecer.

La necesidad de denunciar cualquiera de las medidas discriminatorias que sufren los migrantes en su intento por integrarse en nuestras sociedades. La necesidad de activar la escucha y vivir los recuerdos de otros, de compartir el derecho a decidir. La necesidad de encontrarnos en la diferencia.

La necesidad de re-escribir Europa. De remezclar Europa. De Remapear Europa.

16 Festival ZEMOS98 - Remapping Europe

Post. *Scriptum*:

Remapping Europe es, además del título del 16 Festival ZEMOS98, un proyecto coordinado por **Doc Next Network** que investiga y trabaja sobre la idea y la herramienta de la remezcla como un método para rever, reconsiderar y reinventar los imaginarios dominantes sobre Europa.

Más info.: <http://16festival.zemos98.org/Por-que-Remapping-Europe>

Programación

	Martes 8	Miércoles 9	Jueves 10	Viernes 11	Sábado 12
10h		Encuentro <HOME> - <i>remixing memories in transit</i> (CAS)	Encuentro <HOME> - <i>remixing memories in transit</i> (CAS)	Encuentro <HOME> - <i>remixing memories in transit</i> (CAS)	
Almuerzo					Música en la pradera (14- 20h) (Monasterio de la Cartuja)
17.30h		Código fuente audiovisual de Abu Ali (Teatro Central)	Código fuente audiovisual de Ayşe Akalın (Teatro Central)	Código fuente audiovisual de Carlos Delclós y Mamadou Kheraba Drame (Teatro Central)	Tercer Hombre 16.30h
20h	Inauguración + European Souvenirs - €urovisions (Teatro Alameda)	Proyección: Remapping Europe + Libros de texto + El espectáculo (CAS)	Proyección: Remapping Europe + La memoria interior (CAS)	Proyección: Remapping Europe + Entremons (CAS)	Frankie Pizá 17h
21.30h		Performance: Acuchillad+s de Miguel Benloch (CAS)	Concierto Zoë Irvine, Magnetic Migration Music (CAS)	Concierto B-Flecha + DJ Nigga Fox 22.30h (Teatro Duque)	Antropoloops 19h

Redes sociales:

Facebook: <https://www.facebook.com/ZEMOS98>

Twitter: <https://twitter.com/zemos98> (@ZEMOS98)

Hashtags: #16ZEMOS98 #RemappingEurope

Encuentro <HOME> *remixing memories in transit*

Centro de las Artes de Sevilla.

9, 10 y 11 de abril de 2014

Actividades públicas a partir de las 17:30h

Vivimos en un mundo en el que coexisten distintos tipos de fronteras. En este contexto, la cultura digital forma parte de la promesa de un mundo sin fronteras. Sin embargo, las personas siguen sin tener la oportunidad de moverse libremente de un país a otro y, de este modo, se crea la diferencia entre personas migrantes y no migrantes.

HOME - memorias remezcladas en tránsito es el encuentro final (un seminario interdisciplinar basado en metodologías de inteligencia colectiva) de Remapping Europe, un proyecto de dos años organizado por la [Doc Next Network](#) y la [ECF](#), con financiación del **Programa Cultural de la Unión Europea**. Habiéndose desarrollado en países europeos, ha involucrado más de 50 creadores multi-media, curadores y educadores, con perfil migrante de carácter europeo, asiático, africano y latinoamericano. Ellos han trabajado en conectar los puntos en el mapa, desafiando los mitos, deconstruyendo y remezclando el imaginario pre-existente y presentando nuevas perspectivas sobre que es Europa.

HOME como concepto significa diferentes cosas. *HOME* tiene distintas connotaciones para cada persona. *HOME* es un lugar donde cada uno se siente diferente al otro: el extraño, el migrante, el otro, el extranjero. *HOME* es un lugar de intercambio de las memorias/recuerdos invisibles de los migrantes, elemento esencial éste para entender los cambios culturales y sociales que acontecen. *HOME* es un espacio para enseñar lo que no muestran los medios de comunicación generales. *HOME* es un código abierto en el que se puede elegir qué página de nuestra Historia queremos escribir. *HOME* es el lugar al que regresas cuando aparece GAME OVER en la pantalla del videojuego.

El eje principal del encuentro se vertebrará en torno a la relación entre la memoria oficial y las memorias en tránsito. En la primera categoría, tenemos las historias hegemónicas, el poder, el colonialismo, Europa como fortaleza, la migración como problema y la Historia oficial representada en los archivos oficiales. En la segunda, hay lugar para la diferencia, para el post-colonialismo, para las redes de apoyo mutuo, para hackear el poder, para la literatura oral, para los comunes invisibles, para las historias desconocidas procedentes de los archivos personales, etc.

El encuentro tendrá sesiones públicas y privadas. Cada una de éstas as sesiones tendrá un tema diferente y **todas ellas se desarrollarán en inglés**.

- **Primera sesión (9 de Abril):** "Hackeando el velo"; El imaginario sobre los migrantes está tejido por cientos de miles de imágenes que se van renovando y al mismo tiempo reproduciendo en bucle: frases cortas, eslóganes, dispositivos de repetición que pueblan la propaganda política, la industria de las noticias, la publicidad y, a menudo, el cine. Un tejido viscoso que se va espesando hasta constituir un tupido velo de imágenes

que condiciona nuestra forma de ver y mirar, que mediatiza nuestra experiencia directa. Este velo dominante puede ser hackeado y subvertido. Usando la remezcla como herramienta útil para poner en valor las memorias personales que cuestionen dicha historia oficial.

Sesión de trabajo - 10:00 a 14:00

Sesión pública, **Código Fuente Audiovisual de Abu Ali** - 17:30 a 19:00

- **Segunda sesión (10 de Abril):**“Lo doméstico es político”; La mujer migrante es la que habitualmente cuida de los asuntos domésticos. Eso significa que las mujeres migrantes están manteniendo los sistemas económicos de los países europeos. Sin embargo, sufren una doble discriminación: como mujeres y como migrantes.

Sesión de trabajo - 10:00 a 14:00

Sesión pública, **Código Fuente Audiovisual de Ayşe Akalin** - 17:30 a 19:00

- **Tercera sesión (11 de Abril):** “Imaginarios autónomos”. Como consecuencia de hackear el velo o a través de la construcción de un nuevo imaginario: cómo pueden ser las historias que se cuentan sobre la autonomía y la libertad del migrante? cómo serían estas nuevos e independientes imaginarios?

Sesión de trabajo: 10:00 a 14:00

Sesión pública, **Código Fuente Audiovisual de Mamadou Kheraba Drame y Carlos Delclós** - 17:30 a 19:00

Código fuente audiovisual

Teatro Central.

9, 10 y 11 de abril de 2014, 17:30h

Entrada libre previa reserva de entradas.

Nuestros recuerdos son fragmentos de un archivo vivo, estamos constantemente produciendo y reinterpretando imágenes, de hecho estamos constituidos por imágenes. Sentimos la necesidad de explicarnos a través del audiovisual.

El código fuente es la combinación de líneas de texto que permiten a un ordenador ejecutar un programa. Compartir el código fuente es la base del software libre. El Código Fuente Audiovisual parte de la idea de aplicar esta noción a la cultura, para hacer ver que cualquier producción cultural se produce a través de diferentes voces en relación con el contexto en el que se produce. En Occidente, la creatividad se suele entender como si fuera una especie de brujería; el Código Fuente Audiovisual trata de desdibujar la idea del artista como inventor, así como de poner en cuestión las leyes del Copyright que parten de ahí y de las industrias culturales afiliadas a esta idea. Este formato nos permite volver a pensar la cultura como un palimpsesto infinito, el arte como un juego entre distintas personas de distintas épocas y la remezcla como un ecosistema cultural donde este juego toma lugar.

El Código Fuente Audiovisual como un espacio para jugar y experimentar, un formato híbrido entre conferencia y proyección, y muchas cosas más.

El formato Código Fuente Audiovisual se distribuye con la licencia Creative Commons BY-SA y surge en el seno de EMBED, audiovisual integrado, una comunidad que reflexiona sobre el audiovisual integrado.

Hackeando el velo, Código Fuente Audiovisual de Abu Ali

Teatro Central.

9 de abril de 2014, 17:30h

Las realidades producidas desde los medios de comunicación mediatizan nuestra experiencia directa, creando discursos hegemónicos difíciles de derribar. ¿Cómo intentarlo? Hackear el velo de imágenes impuestas se convierte en un reto ineludible para producir emancipación, para generar un modelo de ciudadanía inclusiva, para tumbar las monumentales esculturas del neoliberalismo y dejar a la vista las sombras que generan.

Abu Ali (Toni Serra) estudió Historia del Arte y Filosofía en la **Universidad de Barcelona**, edición de vídeo y estética en **Film & Video Art en Nueva York**, y Análisis de la Comunicación en **CUNY Brooklyn College**. En 1989 empezó a trabajar en el vídeo como modo de reflexión y crítica de la cultura contemporánea, y también como forma de exploración personal. En 1992 co-fundó los archivos de **OVNI** donde aún trabaja

investigando y programando eventos como **Post Sept 11th, Resistances, Colonial Dream, Autonomous Zones**.

Más info.: <http://16festival.zemos98.org/abu-ali>

Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/>

***Lo doméstico es político*, Código Fuente Audiovisual de Ayşe Akalın**

Teatro Central.

10 de abril de 2014, 17:30h

Descubrir los trabajos largo tiempo invisibilizados, los que desde espacios ocultos han permitido los movimientos invisibles de dinero. Traer a la luz a personas que viven una doble discriminación que las sitúa por debajo del umbral de ciudadanía, por ser mujeres y por ser migrantes. Entender que lo doméstico es político; es verter un bote de tinta sobre los conductos de invisibilidad que han permitido construir el dinero como medida universal.

Ayşe Akalın se graduó en la **Universidad de Sociología y Ciencias políticas de Boğaziçi**. Obtuvo su doctorado en filosofía en la **City University of Nueva York**.

Actualmente es miembro de la **Universidad Técnica de Estambul**, en el Departamento de Humanidades. Trabaja sobre migraciones internacionales, género, trabajos precarios e inseguridad. También forma parte de la **Migrant Solidarity Network**.

Más info.: <http://16festival.zemos98.org/Codigo-fuente-audiovisual-Ayşe>

Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/>

***Imaginarios autónomos*, Código Fuente Audiovisual de Mamadou Kheraba**

Drame y Carlos Delclós

Teatro Central.

11 de abril de 2014, 17:30h

Deconstruir los imaginarios impuestos desde los medios de comunicación para generar autonomía. El movimiento generado en torno a la nave de Poblenu, conocido como **Som300**, ejemplifica como pocos el modelo en que los medios de comunicación intentan anular la capacidad de generar imaginarios autónomos y cómo estos terminan desbordando los cajones, las marcas impuestas para desafiar las construcciones de la

realidad desde la idea de habitar los espacios, de hacerse sencillamente visibles.

Mamadou Kheraba Drame es un lingüista senegalés afincado en Barcelona. Es una de las personas claves dentro del movimiento panafricanista en Cataluña. Es presidente de la **Asociación Panafricanista de Barcelona**, fue el portavoz de la comunidad conocida como **Cal África** surgida tras la ocupación de una fábrica abandonada en el barrio barcelonés de Poblenou. Es rector de la cooperativa integral Cal Africa Moving, **fundador de la Asociación Artística Lukum Taka y diputado en el Parlamento Negro del Congreso de los Diputados**.

Carlos Delclós es sociólogo y profesor de la **Universitat Pompeu Fabra**, y participa activamente en el **movimiento 15M** en Barcelona. Su trabajo se centra en temas de migración, desigualdad sanitaria, desplazamientos y conflictos urbanos, organización económica en el ámbito doméstico y profesional y fertilidad. Es uno de los editores de **ROARMAG**, y colabora con **Open Democracy**. Sus textos han sido publicados en **Democracy Now!**, **Adbusters**, **EIDiario.es**, **Periódico Diagonal**, y **Cadena SER**, entre otros. Hijo de emigrantes españoles, tiene doble nacionalidad, estadounidense y española. Aparte de su labor de activista, investigador y profesor, Carlos tiene un gran interés por la música y ha sido presentador invitado del programa de **DJ Rupture**, **Mudd Up!** en **WFMU** en Nueva York y en **Music Beyond Borders** de Andy G en **KPFT**, Houston.

Más info.: <http://16festival.zemos98.org/Imaginarios-autonomos-Codigo>

Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/>

Publicación: *Remixing Europe. Migrants, Media, Representation, Imagery* (Migrantes, medios, representación, imaginario)

Remixing Europe destapa el imaginario dominante sobre las personas migrantes en los medios de comunicación europeos. Cuatro casos particulares de incidentes mediáticos recientes aportan los puntos de partida para un análisis de los contextos culturales e históricos específicos de cada país que condicionan la percepción pública hacia las personas migrantes y la migración. La publicación incluye un catálogo cinematográfico y un DVD.

¿Cómo retratan los medios de comunicación polacos a las inmigrantes ucranianas? ¿Cómo reflejan los medios el posicionamiento de los emigrantes turcos internos respecto a movimientos como el de las protestas de Gezi? ¿A qué retos se enfrenta una activista ecuatoriana en su lucha por derechos sociales en España en la época de los desahucios y la crisis hipotecaria? ¿Cómo influyen las nociones sobre el concepto de “hogar” en el debate británico sobre migración y raza?

Remixing Europe está producido en el marco de “Remapping Europe, un proyecto de remezcla realizando la perspectiva de las personas migrantes”. Este proyecto artístico y de investigación, explora la herramienta y la idea de la remezcla de medios como método para rever, reinvestigar y reconsiderar los imaginarios dominantes sobre las personas migrantes en las sociedades europeas.

Prefacio

migrante: persona que se traslada desde una región a otra de manera temporal o estable.

¿Cómo se retrata a los migrantes en los medios de comunicación dominantes en Europa? ¿Cómo afecta al imaginario del migrante, o de la Europa en la que vivimos, o a la que nos encaminamos? ¿Cuáles son los puntos de vista de los migrantes?

Remixing Europe es una publicación que acomete el reto de responder a algunas de estas preguntas. Forma parte de **Remapping Europe**, un proyecto coordinado por [Doc Next Network](#) que investiga y trabaja sobre la idea y la herramienta de la remezcla como método para rever, reconsiderar y reinventar los imaginarios dominantes sobre los migrantes que viven en las sociedades europeas.

“Uno debe ser tan cauteloso con las imágenes como con las palabras”, dice **Harun Farocki**, uno de los grandes directores de cine europeos. No existe imagen aséptica o pura: toda imagen provoca múltiples imaginarios, gestos, pensamientos, ideas, prejuicios y puntos de vista o miradas. Tanto por su forma como por su contenido, esta publicación propone un enfoque poco convencional para deconstruir y debatir algunos de los imaginarios dominantes en Europa sobre personas migrantes, y

específicamente en España, Reino Unido, Turquía y Polonia.

En esta publicación, cuatro casos de estudio particulares que han aparecido recientemente en los medios son los puntos de partida para un análisis de los contextos culturales e históricos específicos de cada país que condicionan la percepción pública y las actitudes generales hacia las personas migrantes y la migración. Una compilación ecléctica de imágenes sacadas de medios de comunicación generalistas – material "encontrado" y aportado por las organizaciones culturales adscritas a la red Doc Next – ilustra cómo se retrata, o en algunos casos cómo se invisibiliza, a las personas migrantes en cada uno de estos países. Las imágenes son instantáneas de la representación que se da a los migrantes: muestran cómo se les estereotipa, se les criminaliza, se les clasifica racialmente, se les cosifica, y se les somete a un discurso del odio, todo ello para negar su voz individual y su capacidad activa. Las imágenes se han separado de su contexto original para, en esta publicación, enmarcarlas y yuxtaponerlas entre sí. También se las remezcla con hechos de distintas procedencias, y con reflexiones en profundidad de periodistas, investigadores académicos, artistas y activistas. Dichos autores desenmarañan cómo en los medios de comunicación generalistas se presenta principalmente la condición de las personas migrantes como algo problemático, cuestionando así los prejuicios y asunciones existentes.

En España, el estudio toma en consideración el apremiante caso de la activista ecuatoriana **Aída Quintanoa**, líder destacada de movimientos sociales en el contexto de la crisis hipotecaria española. En una entrevista con **Juan Luis Sánchez** denuncia que la mayoría de los medios de comunicación nunca se han interesado realmente en el problema añadido de la precariedad de las condiciones de los migrantes en la España de la crisis inmobiliaria. **Carlos Delclós** se enfrenta a los desagradables fantasmas de la representación, la raza y el post-colonialismo en los medios españoles, mientras **Sami Naïr** redefine la condición de las personas migrantes en relación con la identidad y el mestizaje.

En Reino Unido, el **Home Office** (oficina homóloga a nuestro Ministerio del Interior) causó un escándalo público al lanzar en 2013 una campaña mediática contra inmigrantes ilegales, con furgonetas que portaban carteles con el mensaje: "vete a casa o serás arrestado". **Sarita Malik** deconstruye el retrato de migrantes y minorías en la televisión británica y cómo la idea de "hogar" ha contribuido a acentuar tonos racistas. **Jamie Bartlett** examina la percepción pública de los migrantes en las redes sociales, en comparación con fuentes de noticias más generalistas, en el contexto del debate sobre la migración. **David Somerset** pone el foco en la perspectiva de las personas migrantes basándose en la historia del cine nacional británico, con películas icónicas de los archivos del [British Film Institute](#).

El caso turco se centra en cómo los migrantes que se mueven en el interior del país se

ven obligados a trasladarse debido a procesos de transformación urbana, siendo criminalizados y deshumanizados en la opinión pública. Las recientes protestas del parque Gezi en Estambul atrajeron una gran atención mediática sobre los movimientos de “derechos a la ciudad” en Turquía.

La cuestión de cómo la transformación urbana afecta a los migrantes del interior de Turquía es explorada por **Imre Azem** en un ensayo basado en el metraje de su película *Ekümenopolis* (2011). **Sırrı Süreyya Önder** reflexiona sobre migración y medios de comunicación en el contexto más amplio de la política de la Turquía post-Gezi. Tahribad-i Isyan, un grupo de jóvenes artistas de hip-hop procedentes de zonas afectadas por la transformación urbana, cuenta sus experiencias personales y defiende su derecho a hacer uso de la ciudad.

En Polonia, las trabajadoras domésticas ucranianas han sido mediáticamente denigradas, asociadas al sexo y la sumisión. **Michał Bilewicz** se ha embarcado en la polémica pública que rodea estos asuntos a través de un blog de opinión política. En esta publicación, Bilewicz explora más profundamente el fenómeno de la dialéctica del odio en los medios polacos, y estudia las implicaciones sociales de dicho lenguaje. **Krzysztof Czyzewski** pone a prueba los límites de las fronteras, que particularmente en Polonia simbolizan la contradicción de sentir un cierto desgarramiento entre la Europa oriental y la occidental.

Más allá de los casos específicos de cada país, se profundiza en nociones más amplias sobre migración, raza, representación y fronteras en un capítulo más general. **Fatima El-Tayeb** nos anima a confrontarnos a ideas reveladoras sobre la actitud europea hacia “la otredad”. **Daniella Berghahn** nos guía a través de la evolución del cine de la diáspora y las representaciones de migrantes en el cine europeo. Y, por último, **Abu Ali** imagina posibles imaginarios de fronteras y migración.

Esta publicación no pretende, desde luego, exponer un punto de vista o una conclusión definitiva en relación con el imaginario sobre las personas migrantes en Europa y en los medios de comunicación europeos. El imaginario es un fenómeno complejo que está siempre en construcción. Está fuertemente enraizado en la opinión pública, que tanto moldea como es moldeada por un panorama de medios siempre cambiante, en el que los consumidores de medios de comunicación se han convertido también en sus productores. Al mismo tiempo, tanto dentro como fuera de las fronteras físicas del continente, no existe una noción común de lo que significa “Europa”.

El acto de migrar es una especie de borrón en el mapa: no está sujeto a ningún lugar, se basa sólo en el movimiento y en la transgresión de fronteras. Se tiene que dar por sentado que las fronteras son entidades construidas, dibujadas sobre un mapa. En todo caso, para poder, al menos mentalmente, reconfigurar y reinvestigar nociones sobre la frontera – para “remapear” – debemos reconocer diferentes interpretaciones de “localidad”, de “región” o de “hogar”. Debemos incluir las perspectivas personales

de la gente que migra, y no rehuir las realidades del complejo legado europeo de migración y colonialismo. Sólo entonces podremos abordar la frontera no como una línea fija, sino como una entidad cambiante producida por nuestra propia imaginación, y que genera su propio imaginario. A lo largo de toda esta publicación, citas de jóvenes migrantes en Europa con los que la Doc Next Network trabaja dan fe de ello: aportan comentarios sugerentes sobre los temas tratados en el estudio, y crean una perspectiva alternativa a las generalizaciones sobre personas migrantes comunes a todos los medios de comunicación dominantes europeos.

Mediante este intento de remezclar el imaginario dominante sobre personas migrantes con nuevas perspectivas, ¿revela esta publicación una nueva perspectiva de la propia Europa? Puede ser. En todo caso, y sobre todo, *Remixing Europe* es un documento que contribuye al archivo vivo que es Europa. Es relevante como referente dentro de los discursos más amplios de la Europa contemporánea, sus habitantes, sus viajeros y sus medios de comunicación. Es relevante no sólo como documento periodístico, académico o creativo, sino como una remezcla de todos estos enfoques. Y es relevante también como remezcla, en que destaca perspectivas diversas e inclusivas sobre las personas migrantes, la migración, y Europa.

Vivian Paulissen
[European Cultural Foundation](#)

Más info.: <http://16festival.zemos98.org/Remixing-Europe-Migrants-Media>
<http://16festival.zemos98.org/Remixing-Europe-Migrants-Media-85>
Imágenes: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/>

Inauguración + European Souvenirs 2 - Eurovisions

Teatro Alameda.

8 de abril de 2014, 20h

Entrada libre previa reserva.

Una de las líneas de trabajo más características del **Festival ZEMOS98** es la programación de espectáculos de creación audiovisual en directo. De hecho es el único festival en España que lo viene haciendo desde su origen y por él han pasado desde **Peter Greenaway** con su VJ Performance a los pioneros **The Light Surgeons** o **Coldcut & Hexstatic**. ZEMOS98 está reconocido por diferentes organizaciones internacionales como un nodo promotor del **Live Cinema** y desde 2012 produce un espectáculo internacional titulado **European Souvenirs**.

Eurovisions

Se trata de un nuevo espectáculo de Live Cinema creado por **Farah Rahman** (Holanda), **Karol Rakowski** (Polonia), **Noriko Okaku** (Japón / Reino Unido) y **Malaventura** (España). En esta ocasión se trata de la segunda performance audiovisual de este grupo de jóvenes artistas que vienen trabajando con archivos filmicos europeos desde abril de 2012.

Para esta nueva exhibición, que será **estreno mundial en Sevilla**, han contado con la **colaboración artística de The Light Surgeons**, pioneros de la técnica del audiovisual en directo y la coordinación del colectivo ZEMOS98.

European Souvenirs es grupo artístico dirigido y coordinado ZEMOS98, y formado por los siguientes artistas:

- Malaventura (España) - Artista multimedia www.malaventura.net
- Noriko Okaku (Japón/Reino Unido) - Artista y diseñadora - www.norioka.net
- Karol Rakowski (Polonia) Artista multimedia, director, productor, músico - www.spectribe.com
- Farah Rahman (Holanda) Videoartista, fotógrafa y editora <http://fariatie.tumblr.com>

Más info.: <http://16festival.zemos98.org/eurovisions>

Web del proyecto: www.europeansouvenirs.eu

Imágenes: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/Eurovisions/>

Acuchillad+s de Miguel Benlloch

Centro de las Artes de Sevilla.

9 de abril de 2014, 21:30h

Entrada libre previa reserva de entradas.

Ahora que empresas multinacionales y estados desarrollados y emergentes se lanzan a la carrera de acaparar tierras, mediante compras o arrendamientos a larguísimo plazo de millones de las hectáreas más fértiles de África, Asia y América Latina, ahora que se amplía – en el marco de las previsiones de agotamiento de algunas de las principales fuentes de energía- el cultivo de agrocombustibles y de producción energética; se hace necesario vaciar esos territorios de las comunidades –indígenas, campesinas, negras- que los habitan. En muchas ocasiones se logra mediante el ejercicio de la violencia: " las personas no se van porque haya violencia, sino que hay violencia para que se vayan".

Textos de: *¿Qué hacemos con las fronteras?* Varios autores. Ed Akal 2013 y Naomi Klein *La doctrina del shock*. Paidós Ibérica 2007

Acuchillad+s es una acción artística de urgencia contra la existencia de la valla de Melilla y la instalación de cuchillas en la misma para provocar un mayor sufrimiento a los emigrantes que intentan cruzarla. En su mayoría, han atravesado el desierto del Sahara donde son víctimas de las mafias y de las duras condiciones de su viaje, circunstancias en las que ponen en juego su propia vida.

Miguel Benlloch Desarrolla su trabajo junto a **Joaquín Vázquez** y **Alicia Pinteño** en la productora cultural **BNV producciones** desde 1988. Miembro del equipo de contenidos de UNIA arteypensamiento. A partir de 1992, año en que participa de una acción de **James Lee Byars**, viene realizando acciones performativas. Ha presentado sus trabajos en centros de arte del estado español y en ciudades como Santiago de Chile, México DF, Ginebra o La Habana. Algunos de los nombres de sus acciones: *Desidentificate, 11 de Media, Tránsito, Mapuch Ehj, OSMOSIS – MI x TI = ZAJE, O, Donde habite el olvido, Afuera del sexo, 51 Géneros, Inversión.*

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/Acuchillad-s-de-Miguel-Benlloch>

Imágenes: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/Miguel%20Benlloch/>

Proyecciones

Centro de las Artes de Sevilla.

9, 10 y 11 de abril de 2014, 20h

Entrada libre hasta completar aforo.

9 de Abril de 2014

Remapping Europe

Los vídeos de **Remapping Europe** han sido producidos por diferentes artistas y realizadores migrantes jóvenes en talleres realizados en Polonia, Turquía, Inglaterra y España durante la primavera del 2013.

[ESTRENO EN ESPAÑA] *Zjednoczeni w szczęściu (United in Happiness)* 5'02" de Ewa Kalinowska. Polonia 2013

Las palabras de los políticos. Los discursos que acompañaron a Polonia en el acceso a la Unión Europea y el espacio Schengen. ¿Qué pasa con el país que, desde la entrada de Polonia en la UE, quedó al borde del espacio Schengen?

[ESTRENO EN ESPAÑA] *Portmanteau* 4'25" de Hande Zerkin. Turquía 2013

Edificios de viviendas son demolidos mientras que agradables anuncios de maletas tratan de motivarte para que las hagas y te vayas.

[ESTRENO EN ESPAÑA] *Ojczyzny (Motherlands)* 7'42" de Anahita Rezaei. Polonia 2013

Cuando eres pequeña, no existen diferencias sensibles entre Irán y Polonia, todo es un largo continuum.

[ESTRENO] Margen de error: *Libros de texto*. 16'24" de Declinación

Magnética. España 2013

El pasado colonial y el presente neocolonial español a través de los relatos consolidados en torno al "Descubrimiento y Colonización de América" tal y como son reproducidos en los libros de texto escolares. ¿Cuáles son las posibilidades críticas que presenta el tratamiento de estos temas dentro del espacio del aula?

[DOCUMENTAL] *El espectáculo* 31'05" de Erika Sánchez y Xavi Esteban.

España 2012

La estancia de unos niños saharauis en Barcelona durante los tres meses de verano. La pyramide humaine permanece en la retina de los directores mientras ruedan El espectáculo, entretejen similitudes, bucean en la esencia de la película de Jean Rouch, juegan con ella. Un amigo saharauí en el exilio, un grupo de chavales del desierto y una

obra de teatro para componer un cuento imperfecto.

10 de Abril de 2014

Remapping Europe

[ESTRENO EN ESPAÑA] *Nasıl Göçmek İstersiniz? (How Would You Like to Migrate?)* 3'38" de Fatih Bilgin. Turquía 2013

"La libertad para migrar es sagrada"

En distintos lugares y distintos momentos, las políticas gubernamentales han animado de una manera u otra a la migración cuando la situación socioeconómica era delicada. Pero, si alguna de estas instituciones hiciera un anuncio promoviendo la emigración, ¿qué forma tendría?

[ESTRENO EN ESPAÑA] *First Steps (Sorry+Please)* 2'58" de Cedoux Kadima. Inglaterra 2013.

Cuando Cedoux llegó a Inglaterra, sólo conocía dos palabras: Sorry y Please. ¿Cómo fueron sus primeros días?

[ESTRENO EN ESPAÑA] *Dowód (Proof)* 6'04" de Alicja Plachówna-Vasilevska. Polonia 2013

¿Su marido le echa azúcar al té? ¿De qué color es la pasta de dientes de su esposa? ¿En qué lado de la cama duerme? Alicja Plachówna tuvo que responder a estas preguntas en mitad de la noche sin titubear.

[ESTRENO EN ESPAÑA] *Nigdzie (Nowhere)* 6'06" de David Sypniewski. Polonia 2013.

Migrar es como la maternidad. Una vez que eres madre, eres madre para el resto de tu vida. Lo mismo ocurre con la migración. Cuando te conviertes en migrante, lo eres para siempre.

[ESTRENO EN ESPAÑA] *Mobil İç Huzur (Mobile Inner Peace)* 5'33" de Ayşe Aybüke Samast. Turquía 2013

Cuándo piensas en paz y tranquilidad, ¿qué imágenes te vienen a la cabeza? Mobile Inner Peace reconstruye la escala de valores habitualmente volcada hacia lo económico en la sociedad occidental.

[DOCUMENTAL] La memoria interior 32' de María Ruido. España 2002

Una investigación en torno a la construcción de la memoria y los mecanismos de producción de la historia, además de un viaje a Alemania realizado a finales del año 2000 vertebran este documental. La historia de la familia de la realizadora para indagar en el recuerdo de la migración, en cómo la identidad se construye en torno a huecos y vivencias ajenas, en torno al olvido y al recuerdo.

11 de Abril de 2014

Remapping Europe

[Estreno en España] Göç Haritası (Map of Migration) 5' de Süleyman Şahin. Turquía 2013

“Las líneas de las fronteras nacionales en los mapas son construcciones artificiales, tan poco naturales para nosotros como para los pájaros volando sobre nuestras cabezas.” Mohsin Hamid.

Una caja de madera es testigo de las historias olvidadas; dentro de ella se encuentran, en forma de mapas, los recuerdos y las emociones de las migraciones de una familia.

[Estreno en España] Obcy? (Stranger?) 8'57" de Kamil Rodzik y Magda Radwańska. Polonia 2013

¿Cómo se percibe el país vecino a cien kilómetros de la frontera? A Lublin, Polonia, llegan trabajadores de temporada y estudiantes procedentes de Ucrania, también se fuma tabaco ucraniano de contrabando. Pero, ¿qué piensan los habitantes de Lublin de Ucrania y los ucranianos? ¿Vienen de otro planeta?

[Retrospectiva ABU ALI] Entremons. Collage audiovisual realizada por el artista. Abu Ali / Toni Serra. Marruecos 2014

Entre el ensayo experimental, la poesía visual y el documental independiente, Toni Serra ha abordado en su filmografía las distintas acepciones de la palabra trance y las realidades del sueño. La progresiva constatación de que la crítica debe ser un medio que ayude a iluminar y conocer nuevos mundos, le lleva a reflexionar y experimentar sobre la relación del vídeo con lo visionario, con la experiencia interior y las visiones que transitan entre mundos, espacios y tiempos, entre lo real y lo irreal, el sueño y la vigilia, la poesía y la profecía... en un viaje que no solo cruza, sino que también borra estos límites y fronteras.

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/Remapping-Europe-Libros-de-texto>
<http://16festival.zemos98.org/Remapping-Europe-La-memoria>
<http://16festival.zemos98.org/Remapping-Europe-Entremons>
Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/Proyecciones/>

Conciertos

Magnetic Migration Music de Zoë Irvine

Centro de las Artes de Sevilla

10 de Abril de 2014, 21:30h

Entrada libre previa reserva de entradas

¿Alguna vez has visto fragmentos de la cinta de audio ondeando al viento? ¿Enganchado alrededor de una rama o poste de telefonía? ¿Arrastrados por el camino? Sin duda, es mucho menos común de lo que era en 1998 cuando por primera vez la artista escocesa Zoë Irvine empezó a usar cinta adhesiva, las limpió y unidas longitudinalmente en un cassette, escuchó el sonido revelador que aquellos objetos encontrados le daban. Un sonido entre masticado y destrozado con sabor a 'tutti fruti'. Zoë ha recogido, escuchado y trabajado con fragmentos de cinta desde entonces.

Magnetic Migration Music ha tenido muchas formas diferentes de ser presentadas en los últimos años; ha sido una gran herramienta para explorar el paisaje, la comunidad, la migración y la música. En esta ocasión se presenta en formato de actuación en directo.

Zoë ha usado el sonido como su medio artístico desde 1997. Ha expuesto, transmitido y presentado su trabajo a nivel internacional. Ha ganado diversos premios que le han permitido desarrollar sus proyectos como **DIAL-DIVA**, un programa de radio de 24 horas en el que gente canta por teléfono, o **Magnetic Migration Music**, que presenta por primera vez en Sevilla.

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/Magnetic-Migration-Music-de-Zoe>
Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/ZoelIrvine/>

B-Flecha + DJ Nigga Fox

Teatro Duque - Sala La Imperdible

11 de Abril de 2014, 22:30h

Entrada libre previa reserva de entradas

B Flecha

Beta, el flamante y largamente esperado primer disco de **B-Flecha**, ha sido sin duda una de las mejores noticias de la escena nacional reciente, recibido con lógico entusiasmo por todo el mundo. Sus joyas de R&B sintético de código atemporal y alma pop serán las protagonistas del concierto que su autora, la gallega **Belén Vidal**, ofrecerá en **16 Festival ZEMOS98**, acompañada por sus sintetizadores analógicos y sus gafas de sol del más allá.

Gran amante y conocedora del funk de todas las épocas, las líneas de sinte ochenteras, el r&b de ayer y de hoy y la música de baile más sofisticada (2-step y house primigenio a la cabeza), B-Flecha ha sabido abstraerse de las expectativas suscitadas por sus dos excelente primeros EPs, ***Ceja de Carnival*** y ***Qvasi Naves*** (ambos publicados en **Arkestra**, el sello que ella misma co-dirige junto a **Mwëslee**) para entregar una obra madura, brillantemente trabajada, con varias capas de lectura y que además posee una importante ristra de hits: **"B33"**, **"Mundo Bizarro"**, **"A Marte"**, **"Finisterrae"**... Un pequeño hito del pop nacional que abre (o debería abrir) nuevos caminos de expresión y que conecta tanto con cierto pasado histórico (el synth pop de los 80, **Mecano**) como con nuevas corrientes del pop latino actual (**El Guincho**, **Javiera Mena**).

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/B-Flecha-presenta-%CE%B2eta>

Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/Bflecha/>

Press kit facilitado por el artista: http://arkestra.net/press/BFlecha_Press2013.pdf

Dj Nigga Fox

Nacido en Angola y residente en Lisboa, **DJ Nigga Fox** es uno de los puntales de **Principe Discos**, sello dedicado en cuerpo y alma a la música electrónica contemporánea producida en los suburbios, comunidades y guetos de la capital portuguesa. Los artistas de Principe apuestan por la música electrónica con influencias ancestrales de la diáspora lusitana-africana, como el funaná (un ritmo rápido guiado por el acordeón), la kizomba o la tarrachinha (éstas dos últimas más lentas y sensuales), además, claro, del más contemporáneo kuduro, un tipo de house tribal con partes vocales rapeadas por MCs. El estilo de Dj Nigga Fox (el nombre de su primer EP es precisamente ***O meu estilo***) es muy diverso: un techno tribal abstracto, oscuro y de medios tiempos que va revelando su

profundidad poco a poco o algo así, porque como ha destacado [el excelente reportaje de Resident Advisor](#) los artistas de Príncipe rehuyen bastante de las etiquetas cerradas.

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/DJ-Nigga-Fox>
Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/>

Música en la pradera

Universidad Internacional de Andalucía, Monasterio de la Cartuja

12 de Abril de 2014, 14 a 20h

Entrada libre previa reserva de entradas

La clausura del **16 Festival ZEMOS98** coincidirá con el 20 aniversario de la creación de la **Universidad Internacional de Andalucía**. Por ello, hemos querido sumarnos a la cita celebrando un pequeño cumpleaños en la pradera del - infrautilizado por la ciudadanía - **Monasterio de la Cartuja**. Habrá comida, bebida y césped, todo amenizado por remezclas musicales de influencia africana. Actividad abierta para todos los públicos.

Tercer Hombre (Rap)

16.30h

Este grupo de rap hispano-marroquí destaca por su mensaje reivindicativo, volviendo a las raíces de la esencia del Rap pero con unos ritmos modernos y versátiles que reúnen elementos de las dos orillas del mediterráneo. Tratan de versatilizar su estilo, pero siempre manteniendo la esencia callejera.

Está compuesto por dos amantes de la música; **Murasel** y **Fono Scout. Mohamed Achgaf**, conocido como Murasel, tiene muy claro que su música es una forma de liberación y de transmisión de un sentimiento empapado de experiencias callejeras. Conoce muy de cerca el tema de la inmigración y se ha empapado de rap marroquí, francés o hispano. Y es que el buen rap no tiene un idioma fijado, sino más bien una lírica a través de la que plasma de forma bella la realidad. Rapea tanto en árabe como en español, e incluso a veces en francés.

Rafael Fonollá, conocido como Fono Scout, se inició en el rap en los parques haciendo *freestyles* como cualquier MC. Fue con el grupo **Masacre Scud** con el que se centró a escribir más a fondo. Ya en el 2009 sacó su primer trabajo serio en solitario con la producción de **Baster** y con colaboraciones extranjeras como **Temperamento**, exponiendo un mensaje muy underground. Más tarde continuó su trayectoria con el

grupo Tercer Hombre, donde mantuvo una línea más organizada y una temática más consciente. Actualmente continúa trabajando con el grupo Tercer Hombre junto con Murasel aportando un toque distinto al el rap sevillano.

Su trabajo conjunto comenzó en 2008 con su primera demo, la cual despertó la motivación suficiente para seguir trabajando juntos. Posteriormente presentaron **Los Miserables**, **Mi free music** y finalmente han lanzado hace poco una mixtape llamada **Invictus**, que ha sido galardonada con el **Premio Andalucía sobre Emigraciones** en su décima edición y con el cual han tenido una exitosa aceptación de la prensa, los medios y los foros culturales y sociales.

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/Tercer-Hombre>

Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/>

Web del grupo: <http://hardcorefavela.blogspot.com.es/>

<http://hardcorefavela.blogspot.com.es/p/fono-scout.html>

http://hardcorefavela.blogspot.com.es/p/blog-page_27.html

Enlace para escuchar *Invictus*: <http://www.hhgroups.com/albumes/tercer-hombre/invictus-32630/>

Videoclips: <http://www.youtube.com/watch?v=Od83rxlIFQQ&noredirect=1>

<http://www.youtube.com/watch?v=-dSmNpEccl&noredirect=1>

http://www.youtube.com/watch?v=bL_CfSUrP9s&noredirect=1

Frankie Pizá

17h

Frankie Pizá ofrecerá en ZEMOS98 un viaje sonoro a través de las últimas mutaciones rítmicas de la música electrónica con ADN africano. Combinará Kuduro, Zouk, Tarraxo, SA House o Changa Tuki con nuevas acepciones callejeras venidas de Angola o Portugal.

Frankie Pizá es el creador del proyecto musical **Concepto Radio**, uno de los archipiélagos dentro del periodismo musical en el que te puedes quedar a vivir.

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/Frankie-Piza>

Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/Frankie%20Piza/>

Antropoloops

19h

Antropoloops es el nombre del proyecto personal de **Rubén Alonso**, miembro a su vez del grupo sevillano **Las Buenas Noches**. Antropoloops es una celebración de la diversidad de las expresiones musicales en culturas y momentos históricos diferentes. También supone una celebración sobre las posibilidades increíbles que abre la web para compartir conocimiento y para la construcción colectiva de un dominio público común. El trabajo utiliza fragmentos de canciones de todo el mundo y a partir de ahí se crean otras nuevas. Este concierto supondrá el estreno de las piezas en directo.

“Siempre me ha fascinado la presencia de algo cercano y conocido en músicas lejanas y ajenas culturalmente.” Afirma Rubén desde la web de Antropoloops. “Creo que este proyecto responde en parte a esa fascinación, o por lo menos lo veo como una manera de trabajar con ella. Todas las canciones subidas a este blog parten de un fragmento de una canción, a la que se van sumando otros fragmentos con unas mínimas reglas:

1. No modificar el tono, todos los loops están en sus tonos originales
2. Intentar solamente hacer ajustes pequeños de tiempo que no varíen excesivamente el carácter original de la canción.
3. Trabajar con ocho pistas, hay un máximo de ocho *loops* sonando a la vez”

Las canciones están montadas utilizando el **Ableton Live 9 Standard**, y el controlador **APC20** de **Akai**.” Este proyecto no sería posible sin el esfuerzo que muchas personas coleccionistas y amantes de la música hacen por digitalizar, compartir y difundir discos antiguos y descatalogados en sus blogs”, asegura.

Más info. en: <http://16festival.zemos98.org/Antropoloops>

Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/Antropoloops/>

Web: <http://antropoloops.tumblr.com/>

JUSTIFICACIÓN DE LA IMAGEN - SUPERHÉROES (de Dulce Pinzón)

Este año nuestra imagen está compuesta por una serie de fotografías tituladas *Superheroes* de la artista Dulce Pinzón. En ella podemos ver a un grupo de migrantes desempeñando trabajos tales como cuidar de los niños, repartir paquetes, lavar ropa, etc. Pero al mismo tiempo, disfrazados como Superhéroes. Una idea simple y al mismo tiempo poderosa: los migrantes que realizan los trabajos humildes son en realidad los verdaderos superhéroes; suelen trabajar en condiciones precarias y no solo sostienen nuestras sociedades sino que además ayudan a las familias de sus países de origen enviándoles dinero. Esa ocupación y subversión del imaginario *mainstream* que suponen los Superhéroes nos parece muy sugerente para ilustrar Remapping Europe y además, conecta con lo que se trabajó durante el taller realizado entre enero y marzo del año pasado pasado. En él se crearon cuatro superhéroes que defenderían los derechos sociales de los migrantes a partir de las historias personales de los participantes. La única licencia literaria que nos hemos permitido, con permiso de la autora, es cambiar levemente los títulos de las imágenes para poder adaptarlo a Europa, dado que el contexto original de la serie se llevó a cabo en NY (USA).

El texto original de la serie y los textos de las fotografías los pueden encontrar a continuación.

A partir del 11 de septiembre de 2001 la noción de héroe resurgió en gran medida impulsada por la necesidad de reconocer la labor de las personas que sacrificaron su vida o que de manera extraordinaria tuvieron el valor de enfrentar situaciones de peligro. Sin embargo, es importante fijar estos valores no sólo en la persona que emerge como héroe debido a una desgracia o una emergencia nacional o mundial, sino en aquella que día a día sacrifica parte de su vida con el fin de mejorar su realidad y afectar positivamente la de los otros.

En el contexto de la cultura pop, un superhéroe exige que un determinado personaje posea poderes extra humanos para salvar y proteger a sus congéneres. Traducido a la vida cotidiana, un poder extraordinario puede ser, por ejemplo, la capacidad de sobrevivir en condiciones extremas —ya sea laborales o climáticas—, sacrificar hasta la vida para ayudar a los seres queridos, o materializar los sueños de aquellos que lo esperan en casa.

*Siguiendo esta idea, el libro *La verdadera historia de los superhéroes* muestra una serie de 20 fotografías a color de inmigrantes mexicanos y latinoamericanos que desde los Estados Unidos, en particular desde la ciudad de Nueva York, apoyan a sus comunidades y representan una fuerza significativa en el desarrollo económico de sus países de origen y de la nación americana. Los inmigrantes, vestidos como los superhéroes de la cultura popular estadounidense y mexicana, aparecen retratados en su ambiente laboral. Cada imagen se acompaña de un breve texto que incluye el nombre de la persona y de la comunidad de donde proviene, así como la cantidad de dinero que envía a su familia semanalmente. El principal objetivo es rendir homenaje al hombre ordinario que, carente de poder supernatural, logra que su comunidad sobreviva y progrese.*



Catwoman . Minerva Valencia originaria de Puebla trabaja como niñera en Nueva York manda 400 dólares a la semana.



Spiderman . Bernabé Méndez originario de Guerrero trabaja limpiando vidrios en los rascacielos de Nueva York manda 500 dólares al mes.



Wonder Woman . María Luisa Romero originaria del Estado de Puebla empleada en lavandería en Brooklyn Nueva York manda 150 dólares a la semana.



Superman . Noe Reyes originario del Estado de Puebla trabaja como repartidor de comida rápida en Brooklyn Nueva York manda 500 dólares a la semana.



The Thing . Luis Hernández originario de Veracruz trabaja como demoledor en Nueva York manda 200 dólares a la semana.

Más info.: <http://16festival.zemos98.org/imagen>
 Imágenes en: <http://www.zemos98.org/archivosprensa/16/Carteles/>

Organizan



Con el apoyo de



Medios colaboradores

